



BOUGUENNAIS. ILS CRÉENT UNE GAZETTE BILINGUE POUR RETISSER LES LIENS

Les temps sont durs pour les échanges franco-allemands. L'association de jumelage a eu l'idée de créer une gazette bilingue. Premier numéro à découvrir dans les commerces.

L'initiative

«Les villes jumelles de Bouguenais et Ginsheim-Gustavsburg, liées par plus de 30 ans d'amitié, souffrent depuis un an de ce désert relationnel imposé par le Covid-19, provoquant l'annulation de toutes les rencontres prévues.



À l'initiative de Gérard Cardin, référent du groupe Allemagne au sein de l'association du jumelage ABJC, une idée de gazette rassemblant des chroniques locales et des anecdotes de part et d'autre du Rhin est née. Une équipe de sept rédacteurs a pris le stylo et l'appareil photo pour composer le sommaire de cette feuille de chou, appelée précisément en allemand Das Blatt. Chacun a choisi son domaine de prédilection dans ce comité de rédaction composé de Paul et Dominique Blanc, Jacques Blivet, Jean-Claude Bouteiller, Bertrand Meunier, Gérard Cardin et son épouse Gerhild qui assure les traductions, enfin, Nadège Bichot, secrétaire à l'ABJC qui coordonne.

Une centaine d'exemplaires

« Ce sont des échanges croisés qu'on veut susciter de part et d'autre, en espérant que la ville allemande nous renvoie la balle dans les prochains numéros. On fait un large appel aux contributeurs bouguenaisiens pour qu'ils l'alimentent, avec des photos, pages d'histoire, jeux et anecdotes. La municipalité accepte d'éditer une centaine d'exemplaires et nous en laisserons quelques-uns dans les commerces qui peuvent aussi participer », précise l'équipe. Rien d'étonnant à ce que le premier numéro investisse le champ culinaire de la galette des Rois avec sa saga de fèves et le feuilleton de la « meilleure boulangerie » puisque le boulanger du bourg, Nicolas Lesout a eu les honneurs de M6 en janvier. Gérard Cardin, ancien cuisinier révèle aussi sa recette des bottereaux. Les articles sont à envoyer par mail au site : www.abjc-bouguenais.fr. Das Blatt est à consulter sur le site avec les réponses aux différents jeux. Les paysages inondés pourraient fournir la matière du prochain numéro sachant que la ville jumelle baignée par le Rhin vit aussi les pieds dans l'eau.